

O Observatorio da Situación da Lingua Galega na Sociedade

O Observatorio da Situación da Lingua Galega na Sociedade é un traballo impulsado pola Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia que nace cunha dobre finalidade:

- Como unha ferramenta que permita o seguimento permanente do Plan xeral de normalización da lingua galega, e
- Como un instrumento operativo e áxil que faga posible obter un coñecemento de primeira man sobre a situación da lingua galega na sociedade, e que ademais posibilite facer comparacións dos usos lingüísticos nos diferentes ámbitos da sociedade.

No Observatorio recóllense oito ámbitos de actuación: administracións públicas, educación, medios de comunicación, economía e empresa, sanidade, tecido asociativo, sector das telecomunicacións e cidadanía.

Subámbito da prensa impresa

Este tríptico céntrase no subámbito da prensa impresa, dentro do ámbito dos medios de comunicación. Aquí dáse a coñecer a situación do galego na prensa impresa e inclúense datos relativos á información e á publicidade.

O traballo do Observatorio realízase a partir de dous enfoques:

Cuantitativo: observación dos usos lingüísticos na prensa impresa de Galicia.

Cualitativo: panel de escoita, reunión á que asistiron representantes dos medios de comunicación impresos para opinar sobre diversos temas relacionados cos usos lingüísticos na prensa.

Para poder comprobar como evoluciona a situación da lingua galega estableceranse unha serie de indicadores que facilitarán a análise desta evolución dun xeito periódico, eficaz e sistemático.



Situación da lingua galega na sociedade

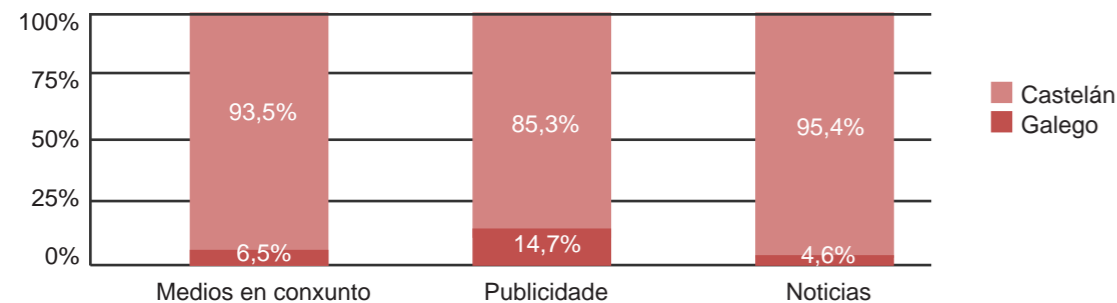
Observación no ámbito dos medios de comunicación
Subámbito da prensa impresa



1. Usos lingüísticos

En liñas xerais, a presenza do galego nos medios de comunicación de Galicia é moi reducida (6,5%). A publicidade, non obstante, rexistra un maior uso da lingua galega que as noticias (14,7% fronte a 4,6%).

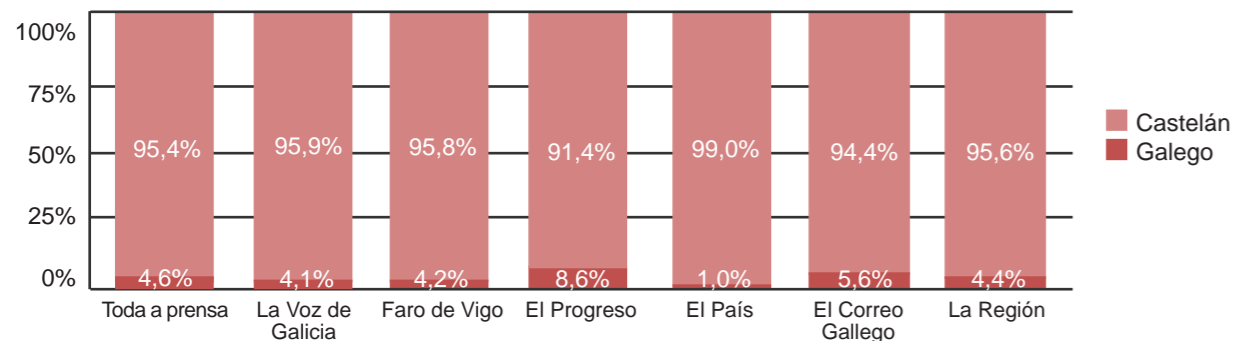
Gráfico: distribución do galego e o castelán respecto ao conxunto do periódico e ao espazo ocupado pola publicidade e a información xornalística



2. Usos lingüísticos na información

No relativo á información e desagregando os datos por medios, observamos que **El País** só lle dedica ao galego un 1% do seu espazo de información, mentres que **El Progreso** se sitúa no outro extremo e presenta un 8,6%.

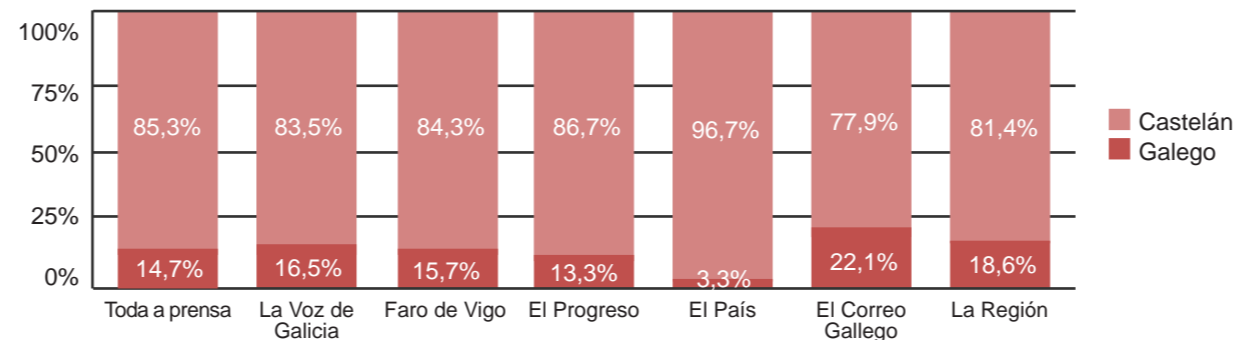
Gráfico: distribución do galego e o castelán no conxunto do periódico. Comparativa por medios



3. Usos lingüísticos na publicidade

A publicidade representa un 14,7% de media no conxunto de toda a prensa. O medio que máis galego utiliza na publicidade é **El Correo Gallego**, con máis dun 22% do seu espazo. Non obstante, na outra banda atópase **El País**, con tan só un 3,3%.

Gráfico: distribución do galego e o castelán na publicidade do periódico. Comparativa por medios



4. Indicador lingüístico

Na prensa impresa, a difusión deste medio é moi similar á oferta de lingua galega, aínda que o consumo declarado ascende ao 11,4%.

Presenza do galego (%)	Oferta	Audiencia/Difusión	Consumo declarado
Prensa impresa	4,6	4,4	11,4

* Conclusións

• A grandes trazos, o galego conta cunha presenza moi reducida na prensa impresa, cunha porcentaxe media do 6,5%.

• A lingua galega está máis representada na publicidade ca nas noticias, o que quere dicir que son os anunciantes os que máis apostan pola lingua propia de Galicia.

• As diferenzas de uso do galego nos xornais de ámbito exclusivamente galego son lixeiras e non se perciben tendencias significativas en función da localidade en que se radica cada medio.

• **El País**, único xornal estatal, sitúase, comparativamente, moi por debaixo dos xornais galegos, malia contar cunha edición para Galicia desde finais de 2006.

• Con respecto á publicidade, se exceptuamos de novo **El País**, os cinco xornais restantes oscilan entre o 13,3% de **El Progreso** e o 22,1% de **El Correo Gallego**.

• **La Voz de Galicia** dedica máis dun 16% do seu espazo publicitario en galego a autopromocións, cifra significativa se a comparamos con outros xornais estudados, que en ningún caso lle dedican máis dun 1%. Non obstante, cómpre indicar que esta porcentaxe é moi variable no tempo e que neste caso se debe á promoción dun coleccionable do xornal.

• As noticias en galego pertencen maioritariamente ao xénero informativo, seguido, a continuación, do xénero de opinión.



O Observatorio da Situación da Lingua Galega na Sociedade

O Observatorio da Situación da Lingua Galega na Sociedade é un traballo impulsado pola Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia que nace cunha dobre finalidade:

- Como unha ferramenta que permita o seguimento permanente do Plan xeral de normalización da lingua galega, e
- Como un instrumento operativo e áxil que faga posible obter un coñecemento de primeira man sobre a situación da lingua galega na sociedade, e que ademais posibilite facer comparacións dos usos lingüísticos nos diferentes ámbitos da sociedade.

No Observatorio recóllense oito ámbitos de actuación: administracións públicas, educación, medios de comunicación, economía e empresa, sanidade, tecido asociativo, sector das telecomunicacións e cidadanía.

Subámbito da radio

Este tríptico céntrase no subámbito da radio, dentro do ámbito dos medios de comunicación. Aquí dáse a coñecer a situación do galego na radio e inclúense datos relativos á información e á publicidade.

O traballo do Observatorio realízase a partir de dous enfoques:

Cuantitativo: observación dos usos lingüísticos nas emisoras de radio de Galicia.

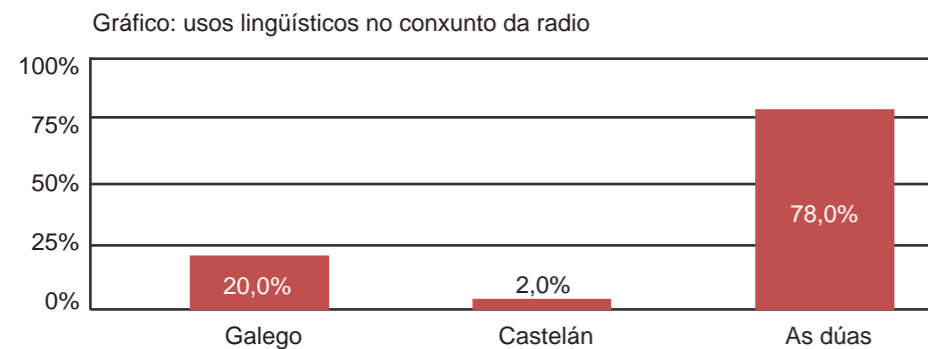
Cualitativo: panel de escoita, reunión á que asistiron representantes dos medios de comunicación audiovisuais para opinar sobre diversos temas relacionados cos usos lingüísticos na radio e na televisión.

Para poder comprobar como evoluciona a situación da lingua galega estableceranse unha serie de indicadores que facilitarán a análise desta evolución dun xeito periódico, eficaz e sistemático.



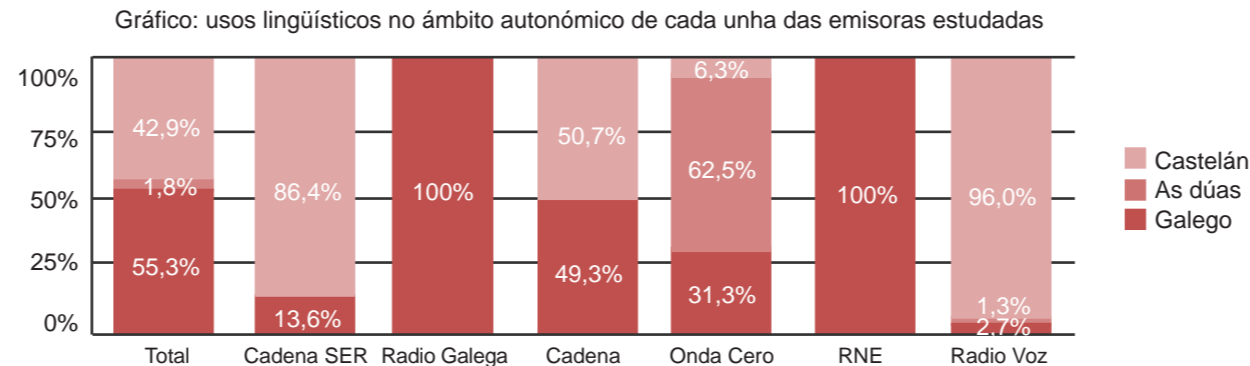
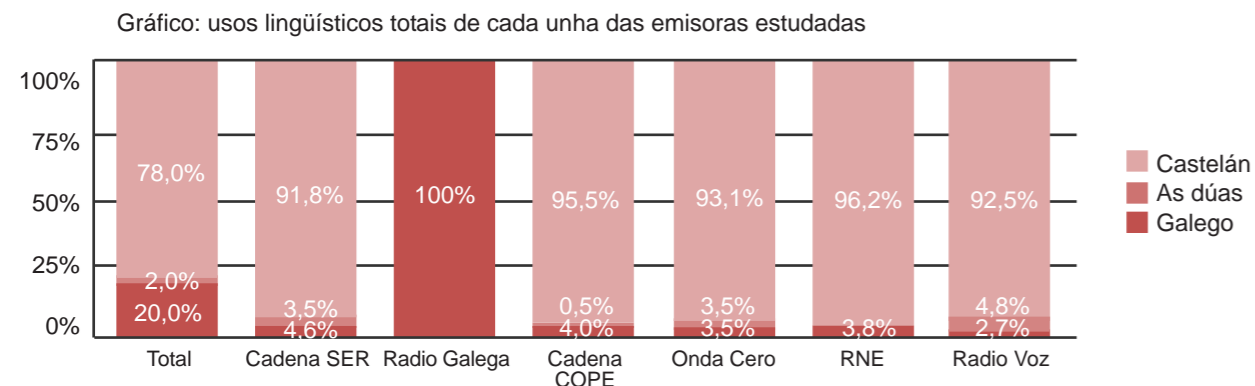
1. Usos lingüísticos

Como se pode ver, o galego conta cunha presenza total do 20% do tempo da programación semanal completa, fronte ao 78% do castelán. O 2% restante correspóndese coa programación que manexa as dúas linguas.



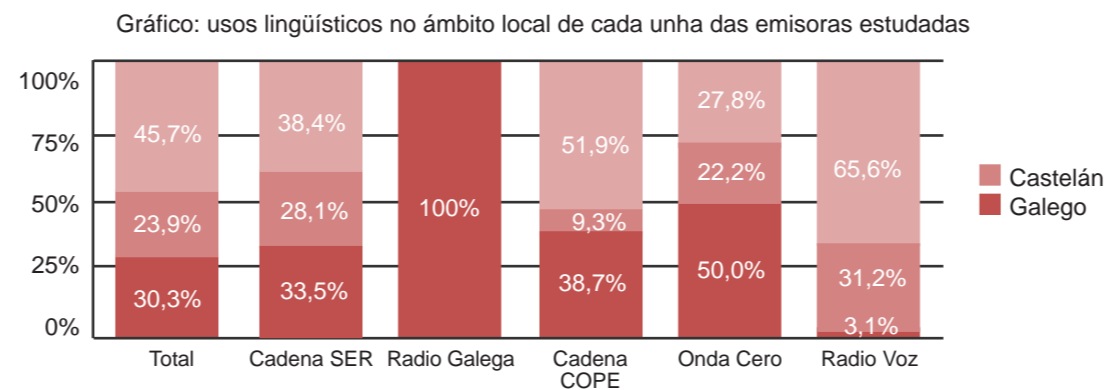
2. Usos lingüísticos na información

O galego conta cunha presenza total do 20% do tempo da programación semanal completa, fronte ao 78% do castelán. O 2% restante correspóndese coa programación en que se manexan as dúas linguas.



O galego ocupa unha presenza menor no ámbito local, pois descende ata o 30,3%. A porcentaxe de tempo en que se manifestou que se utilizaban as dúas linguas é do 23,9% e a do castelán ascende ao 45,7%.

Onda Cero é a emisora que máis galego utiliza nas súas emisións locais, coa metade do tempo ocupado por esta lingua. O segundo posto correspóndelle á **Cadena COPE**, cun 38,7%, emisora seguida pola **Cadena SER** (33,5%) e, a moita distancia, por **Radio Voz**, con tan só un 3,1%.



3. Usos lingüísticos na publicidade

A **Radio Galega** emite toda a súa publicidade integramente en lingua galega e o resto das emisoras (agás Radio Nacional de España, que non ten publicidade), utiliza as dúas linguas en porcentaxes variables.

4. Indicador lingüístico

Na radio, observamos as porcentaxes máis elevadas en canto á oferta en lingua galega, así como na súa difusión (28,3%). Non obstante, o consumo declarado deste medio de comunicación en lingua galega queda no 29,6%.

Presenza do galego (%)	Oferta	Audiencia/Difusión	Consumo declarado
Radio	20,0	28,3	29,6

* Conclusións

- Existe unha presenza moi reducida do galego se consideramos a programación total ofrecida para Galicia.
- As emisións de ámbito autonómico amosan unha maior vitalidade da lingua galega cás de ámbito local.
- En termos xerais e exceptuando, loxicamente, a **Radio Galega**, que emite integramente en galego, non se aprecian diferenzas significativas entre as emisoras estudadas.
- Advírtese unha falta de correlación dos usos lingüísticos entre as emisoras con desconexións autonómicas e locais, pois as que máis galego usan no ámbito autonómico non se corresponden coas que máis o empregan no local. Isto pode deberse á falta de directrices de empresa a este respecto, que deixa a decisión de escollo de lingua en mans dos profesionais a cargo das emisoras locais.
- É destacable a reducida presenza do galego en **Radio Voz**, tanto no ámbito autonómico coma no local, a pesar de tratarse dunha cadea exclusivamente de ámbito galego.

O Observatorio da Situación da Lingua Galega na Sociedade

O Observatorio da Situación da Lingua Galega na Sociedade é un traballo impulsado pola Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia que nace cunha dobre finalidade:

- Como unha ferramenta que permita o seguimento permanente do Plan xeral de normalización da lingua galega, e
- Como un instrumento operativo e áxil que faga posible obter un coñecemento de primeira man sobre a situación da lingua galega na sociedade, e que ademais posibilite facer comparacións dos usos lingüísticos nos diferentes ámbitos da sociedade.

No Observatorio recóllense oito ámbitos de actuación: administracións públicas, educación, medios de comunicación, economía e empresa, sanidade, tecido asociativo, sector das telecomunicacións e cidadanía.

Subámbito da televisión

Este tríptico céntrase no subámbito da prensa impresa, dentro do ámbito dos medios de comunicación. Aquí dáse a coñecer a situación do galego na televisión e inclúense datos relativos á información e á publicidade.

O traballo do Observatorio realízase a partir de dous enfoques:

Cuantitativo: observación dos usos lingüísticos nas canles de televisión de Galicia.

Cualitativo: panel de escoita, reunión á que asistiron representantes dos medios de comunicación impresos para opinar sobre diversos temas relacionados cos usos lingüísticos na radio e na televisión.

Para poder comprobar como evoluciona a situación da lingua galega estableceranse unha serie de indicadores que facilitarán a análise desta evolución dun xeito periódico, eficaz e sistemático.



1 Usos lingüísticos na información

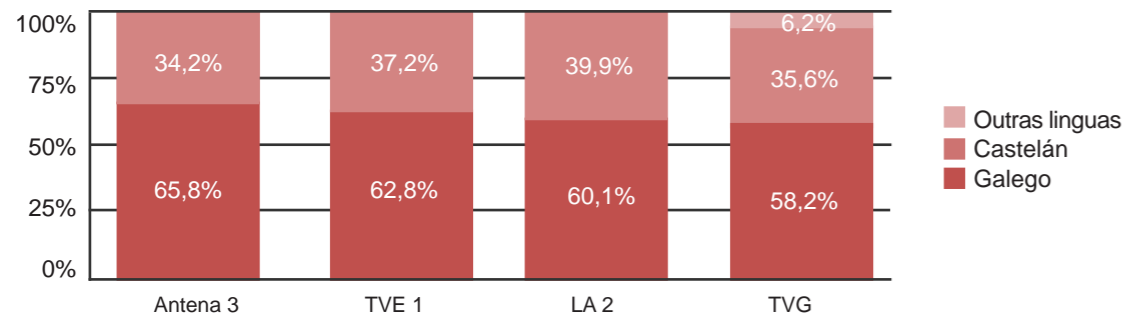
Polo que respecta á programación en lingua galega na televisión, cómpre salientar que a Televisión de Galicia conta con programación íntegra en galego as 24 horas do día. Ademais, a primeira canle de Televisión Española emite de luns a venres, ás 14.00 horas, un informativo para Galicia en galego que conta cunha duración total de 25 minutos. Nas outras cadeas de televisión que forman parte deste estudo non existe na actualidade programación ningunha en galego.

2. Usos lingüísticos na publicidade

Polo que respecta á publicidade en galego, debemos salientar a existencia de publicidade exclusivamente para Galicia nas seguintes canles: **TVE 1, La 2, TVG e Antena 3**. Polo tanto, constatamos que **Tele 5, Cuatro e La Sexta** non emiten publicidade só para Galicia, polo que non existe nestas canles anuncios en lingua galega.

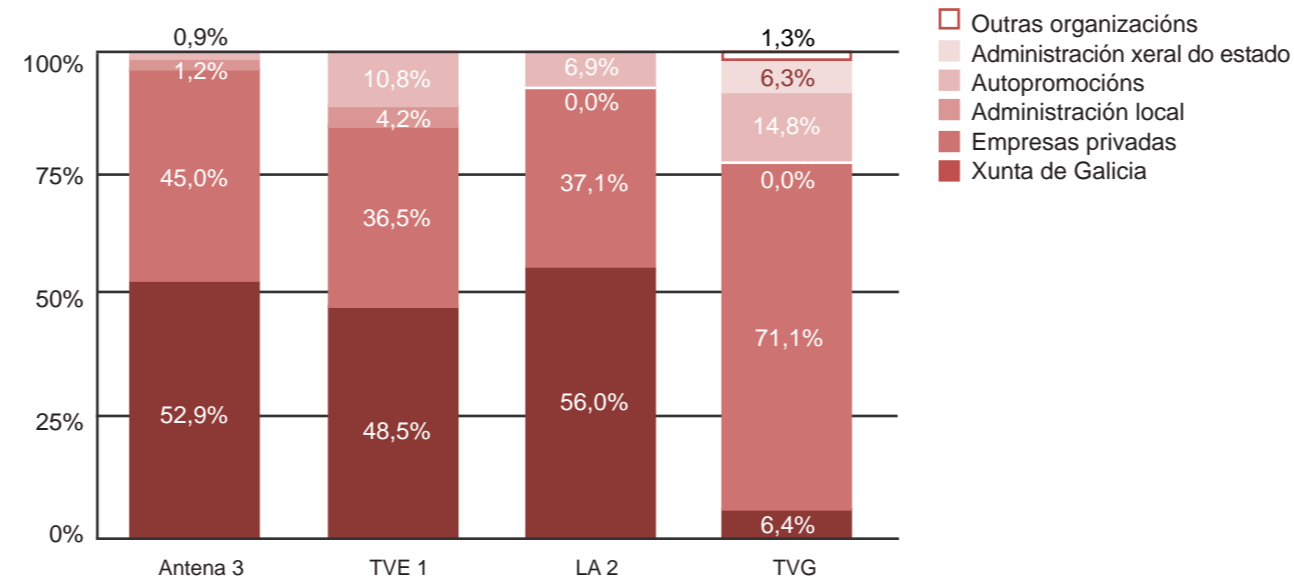
A porcentaxe de galego rolda o 60%. **Antena 3** é a cadea con maior porcentaxe de galego (un 65,8%), mentres que a **Televisión de Galicia** apenas supera o 58% (un 58,2%, exactamente). Cómpre destacar a presenza de anuncios noutras linguas distintas do galego e do castelán (cun 6,2%) na **Televisión de Galicia**, especialmente inglés e francés.

Gráfico: usos lingüísticos na publicidade das cadeas de televisión nas desconexións autonómicas ou de emisión autonómica



Se atendemos ao tipo de anunciantes que contratan publicidade en lingua galega, observamos que na **Televisión de Galicia** son as empresas privadas as que máis publicidade contratan (cun 71,1%), seguida das autopromocións, que alcanzan o 14,8%. En cambio, nas outras tres canles observadas, a Xunta de Galicia é a principal anunciante. Na **Televisión de Galicia**, en cambio, a Xunta só supón un 6,4% do tempo da publicidade emitida. Nas canles de ámbito nacional, a publicidade contratada polas empresas ascende a un 45% en Antena 3 e queda no 37,1 e o 36,5% en **La 2 e TVE 1**, respectivamente.

Gráfico: anunciantes na publicidade en lingua galega das cadeas de televisión nas desconexións autonómicas ou de emisión autonómica



3. Indicador lingüístico

Na televisión, observamos unha oferta do 14,5%, debida, case en exclusiva, ás emisións da Televisión de Galicia. O consumo deste medio de comunicación en lingua galega é o máis elevado, se o comparamos coa radio e coa prensa impresa.

Presenza do galego (%)	Oferta	Audiencia/Difusión	Consumo declarado
Televisión	14,5	-	34,3

* Conclusións

- Con excepción da canle pública galega (TVG), a programación exclusivamente para Galicia nas canles de ámbito nacional é mínima e redúcese a un informativo diario de 25 minutos de duración na primeira cadea de Televisión Española. Polo tanto, o uso da lingua galega na información circunscríbese na actualidade ás canles públicas.
- A publicidade, non obstante, conta con maior presenza da lingua galega cá programación, posto que canles que non emiten programación ningunha si dedican algúns pequenos espazos á publicidade para Galicia. Estes son os casos da segunda canle de Televisión Española e de Antena 3.
- A única cadea de televisión privada con algunha desconexión para Galicia, aínda que

unicamente de publicidade, é Antena 3. O resto das canles privadas, pois, non teñen desconexións rexionais para a nosa comunidade na actualidade.

• Constátase que a Xunta de Galicia e a Administración local galega utilizan exclusivamente o galego para a publicidade que emiten en televisión. No caso da Administración Xeral do Estado, existe publicidade en ambas as dúas linguas, aínda que predomina o castelán.

• Entre as empresas privadas existe un claro predominio do castelán nas dúas canles de Televisión Española e en Antena 3. Así e todo, na Televisión de Galicia a porcentaxe de tempo dedicado á lingua galega é superior ao castelán.

